

# DÉFINITION DU MUSÉE

Voici les cinq propositions de définition élaborées par ICOM Define. Les membres d'ICOM Suisse sont appelés à évaluer ces définitions.

## Proposition 1

A museum is an accessible, inclusive, not-for-profit institution. It inspires discovery, emotion, reflection, and critical thinking around tangible and intangible heritage. In the service of society, and in active partnership with diverse communities, museums research, collect, conserve, exhibit, educate and communicate. They operate professionally and ethically, promoting sustainability and equity.

Un musée est une institution accessible, inclusive, à but non lucratif. Il suscite découverte, émotion, réflexion et pensée critique autour du patrimoine matériel et immatériel. Au service de la société et en partenariat actif avec diverses communautés, les musées effectuent des recherches, collectent, conservent, exposent, éduquent et communiquent. Ils opèrent d'une manière professionnelle et éthique, promouvant durabilité et équité.

## Proposition 2

A museum is a permanent, not-for-profit institution, accessible to the public and of service to society. It collects, conserves, interprets and exhibits, tangible, intangible, cultural and natural heritage in a professional, ethical, and sustainable manner for research, education, reflection and enjoyment. It communicates in an inclusive, diversified, and participatory way with communities and the public.

Le musée est une institution permanente, à but non lucratif, accessible au public et au service de la société. Il collecte, conserve, interprète et expose le patrimoine matériel, immatériel, culturel et naturel, d'une manière professionnelle, éthique et durable à des fins de recherche, d'éducation, de réflexion et de plaisir. Il communique d'une façon inclusive, diversifiée et participative avec les communautés et le public.

## Proposition 3

A museum is a not-for-profit, permanent institution in the service of society that researches, collects, conserves, exhibits, and communicates tangible and intangible heritage. Open to the public, it is accessible, inclusive, and fosters diversity and sustainability. The museum operates professionally, ethically and with the participation of communities, offering varied audience experiences for the purposes of education, enjoyment and the expansion of knowledge.

Un musée est une institution permanente, à but non lucratif et au service de la société, qui se consacre à la recherche, la collecte, la conservation, l'exposition et la diffusion du patrimoine matériel et immatériel. Ouvert au public, il est accessible, inclusif, et encourage la diversité et la durabilité. Les musées fonctionnent avec professionnalisme et selon des critères d'éthique en collaboration avec les communautés. Ils offrent à leurs publics des expériences variées d'éducation, de divertissement et d'accroissement des connaissances.

## Proposition 4

A museum is an inclusive, not-for-profit institution, open to the public, which researches, collects, preserves, exhibits, and communicates tangible and intangible heritage, facilitating critical reflections on memory and identity. Museums are in the service of society, providing educational and knowledge sharing experiences. Driven by communities or shaped together with their audiences, museums can take a wide range of formats, fostering equal access, sustainability, and diversity.

Un musée est une institution inclusive, à but non lucratif, ouverte au public, qui effectue des recherches, collecte, préserve, expose et communique le patrimoine matériel et immatériel, favorisant les réflexions critiques sur la mémoire et l'identité. Les musées sont au service de la société, ils offrent des expériences d'éducation et de

partage des connaissances. Dynamisés par des initiatives communautaires ou élaborés en partenariat avec leurs publics, les musées peuvent prendre des formes variées, encourageant l'accès équitable, la durabilité et la diversité.

**Proposition 5**

A museum is an open and accessible not-for-profit institution that collects, researches, preserves, exhibits and communicates the tangible and intangible heritage of people and the environment for the benefit of society. Museums are committed to ethical and sustainable practices and are operated in an inclusive and professional manner to create enjoyable and educational experiences that foster curiosity and discovery.

Un musée est une institution à but non lucratif, ouverte et accessible, qui effectue des recherches, collecte, préserve, expose, communique le patrimoine matériel et immatériel de la société et de l'environnement, au profit de tous. Les musées s'engagent à respecter des pratiques éthiques et durables, ils opèrent de manière inclusive et professionnelle afin de susciter de l'émotion, contribuer à l'éducation et encourager la curiosité et la découverte.

## Analyse des propositions par le comité de ICOM Suisse

Concept présent dans les 5 propositions	Concept présent dans 4 propositions	Concept présent dans 3 propositions	Concept présent dans 2 propositions	Concept présent dans 1 proposition
---	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	------------------------------------

Concept	Proposition 1	Proposition 2	Proposition 3	Proposition 4	Proposition 5
<b>institution</b>	X	X	X	X	X
<b>à but non lucratif</b>	X	X	X	X	X
<b>inclusif</b>	X	X	X	X	X
<b>accessible</b>	X	X	X	"encourageant l'accès équitable"	X
<b>au service de la société</b>	X	X	X	X	"au profit de tous"
<b>patrimoine matériel et immatériel</b>	X	X (ajout: "culturel et naturel")	X	X	X (ajout: " De la société et de l'environnement" )
<b>collecte</b>	X	X	X	X	X
<b>conserve</b>	X	X	X	"préserve"	"préserve"
<b>recherche (s)</b>	X	X	X	X	X
<b>expose/exposition</b>	X	X	X	X	X
<b>durable/durabilité</b>	X	X	X	X	X
<b>éducation/éduque</b>	X	X	X	X	X
<b>communique</b>	X	X	-	X	X
<b>éthique</b>	X	X	X	-	X
<b>communautés/communautaire /publics</b>	X " en partenariat actif avec diverses communautés "	X " participative avec les communautés et le public"	X " Les musées fonctionnent (...) en collaboration avec les communautés " Ils offrent à leurs publics des expériences variées"	X " Dynamisés par des initiatives communautaires " " élaborés en partenariat avec leurs publics"	-
<b>professionnel</b>	X	X	X	-	X

<b>réflexion / pensée / réflexions critique(s)</b>	X "réflexion et pensée critique"	X "réflexion"	-	X " réflexions critiques"	-
<b>diversifié /varié/diversité</b>	-	X " Il communique d'une façon (...) diversifiée"	X "encourage la diversité" "offrent à leurs publics des expériences variées"	X "les musées peuvent prendre des formes variées" "encourageant (...) la diversité"	-
<b>ouvert</b>	-	-	X	X	X
<b>permanent</b>	-	X	X	-	-
<b>équité</b>	X	-	-	X "encourageant l'accès équitable"	-
<b>plaisir/ divertissement</b>	-	X "plaisir"	X "divertissement"	-	-
<b>découverte</b>	X	-	-	-	X
<b>émotion</b>	X	-	-	-	X
<b>en partenariat</b>	X " en partenariat actif avec diverses communautés "	-	-	X "en partenariat avec leurs publics"	-
<b>expériences</b>	-	-	X	X	-
<b>connaissances</b>	-	-	X "accroissement des connaissances "	X "partage des connaissances"	-
<b>interprète</b>	-	X	-	-	-
<b>participatif</b>	-	X	-	-	-
<b>diffusion</b>	-	-	X	-	-
<b>mémoire</b>	-	-	-	X	-
<b>identité</b>	-	-	-	X	-
<b>partage</b>	-	-	-	X	-
<b>respecter</b>	-	-	-	-	X "Les musées s'engagent à respecter des pratiques éthiques et durables"
<b>curiosité</b>	-	-	-	-	X

## Préférence du comité ICOM Suisse

Ordre de préférence des propositions: 2 – 1 – 3 – 4 – 5

### Premier choix

#### Proposition finale 2 améliorée

A museum is a permanent, not-for-profit institution, accessible to the public and of service to society. It collects, conserves, interprets and exhibits, tangible **and** intangible heritage in a professional, ethical, and sustainable manner for research, education, reflection, **communication** and enjoyment. **Fostering curiosity, it operates** in an inclusive, **equal**, diversified, and participatory way with communities and the public.

Le musée est une institution permanente, à but non lucratif, accessible au public et au service de la société. Il collecte, conserve, interprète et expose le patrimoine matériel **et** immatériel d'une manière professionnelle, éthique et durable à des fins de recherche, d'éducation, de réflexion, de **communication** et de plaisir. **Encourageant la curiosité, il opère** d'une façon inclusive, **équitable**, diversifiée et participative avec les communautés et le public.

**Arguments en faveur de la proposition 2:** Proposition claire et synthétique. Mise en avant du socle (collections) avant de développer l'offre aux publics. Seule proposition qui contient les concepts de "plaisir", de "participatif" et de "interprète".

**NB:** nous suggérons ici une amélioration en ôtant le concept de "**culturel et naturel**".